

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 32 (2005)  
**Heft:** 1  
  
**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



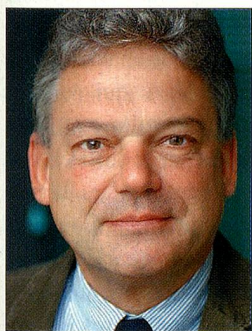
# La culture, un bien d'exportation

Il n'y a guère de pays qui offrent une palette culturelle aussi fournie que la Suisse. Dans tous les pays, des orchestres et théâtres subventionnés jouent soir après soir, tandis que des musées de premier ordre rivalisent à coup de collections et d'expositions prestigieuses. A quoi s'ajoute une succession de festivals qui ne saurait être ni plus dense ni de meilleure qualité. C'est que la Suisse est un pays riche, qui peut se payer une vie culturelle riche – heureusement! Car pour offrir des productions de pointe, en Occident, il faut de l'argent. Certaines institutions comme l'Opéra de Zurich ont même besoin de telles sommes qu'elles ne pourraient conserver leur niveau actuel sans l'aide de sponsors privés. D'après les dernières statistiques (2001), les entreprises suisses parrainent la culture à raison de 320 millions de francs par an.

A une époque où les caisses publiques sont vides, les appels aux économies des politiciens retentissent comme un glas pour les artistes. La brève tempête (dans un verre d'eau) à propos de l'exposition parisienne de l'artiste bernois Thomas Hirschhorn a secoué les milieux culturels helvétiques. Que s'était-il passé? Dans une exposition soutenue par Pro Helvetia à hauteur de 180 000 francs, Hirschhorn tournait en bourrique la Suisse, le conseiller fédéral Blocher et la démocratie directe, ce qui a provoqué une sanction inédite du Conseil des Etats, lequel a retranché un million de francs de la subvention de Pro Helvetia.

Les critiques d'art reconnaissent certes unanimement que l'exposition de Hirschhorn n'était pas un sommet de création artistique, mais l'émoi du monde politique et la sanction qui en est résultée a suscité une vaste discussion sur la liberté de l'art et – une fois de plus – sur l'existence de Pro Helvetia, dont les politiciens remettent sans cesse la légitimité en question. La colère du Conseil des Etats et sa punition visaient donc davantage la principale institution culturelle de Suisse que les intentions politiques de Thomas Hirschhorn.

L'art et la culture fournissent toujours d'excellents prétextes de dispute. Qu'est-ce que l'art, où s'arrête-t-il, quelle est la bonne interprétation, quand est-ce qu'on trahit Shakespeare, quel est le but de l'art et de quoi doit-il s'abstenir, jusqu'où va la liberté des artistes, est-elle même peut-être sans bornes? La critique touche souvent Pro Helvetia, qui s'y expose forcément en tant que promoteur et diffuseur de la culture en Suisse et dans le monde. La fondation n'a pas une tâche facile et les jugements qu'on porte sur ses activités sont toujours une



Heinz Eckert

## Dans le monde entier, il y a un immense intérêt pour la culture suisse

question de goût et de point de vue. Mais malgré toutes ces critiques, Pro Helvetia reste un acteur incontournable de la vie culturelle suisse.

Le morceau de résistance du présent numéro de la Revue Suisse est l'activité de Pro Helvetia à l'étranger et sa mission d'ambassadrice de la culture dans le monde

entier. Le directeur de Pro Helvetia, Pius Knüsel, explique dans un entretien les ambitions de sa fondation. Invité par Pro Helvetia à donner des lectures publiques en Europe, en Asie et aux Etats-Unis, l'écrivain Martin R. Dean parle de ses expériences en tant qu'auteur et ambassadeur de la langue. Dans le monde entier, il y a un immense intérêt pour la culture suisse, notent unanimement les promoteurs de la culture, et les artistes suisses sont bienvenus partout. C'est un atout qu'il convient de continuer à exploiter de toutes nos forces. *Heinz Eckert*

Traduit de l'allemand.



### FOCUS

La culture, une exportation qui marche **4**

### POLITIQUE

Paquet d'accords avec l'UE **9**

### DOSSIER

Une radio se tait **10**

### PAGES OFFICIELLES

Mise à neuf du passeport 2003 **12**

### INFO OSE

Suisses de l'étranger et fête d'Unspunnen **14**

### PORTRAIT

Un roi de la haute neige **16**

### COURRIER DES LECTEURS **18**



Depuis 20 ans, le Suisse Dominique Perret surfe dans le monde entier sur des pentes vierges et a été désigné «freerider» du siècle. Le «freeride» est devenu un pilier de l'industrie des sports d'hiver.

PHOTO DE COUVERTURE: Mark Shapiro

**REVUE SUISSE**  
www.revue.ch

La Revue Suisse, qui est destinée aux Suisses de l'étranger, paraît pour la 32<sup>e</sup> année en allemand, français, italien, anglais et espagnol, en plus de 25 éditions régionales, avec un tirage total de plus de 360 000 exemplaires. Les nouvelles régionales paraissent quatre fois par an.

**Heinz Eckert** (EC), rédacteur en chef; **Rolf Ribi** (RR), **Alain Wey** (AW), **Gabriela Brodbeck** (BDK), responsable des pages officielles, Service des Suisses de l'étranger du DFAE, CH-3003 Berne. **René Lenzin** (RL), Palais Fédéral. Traduction: **Jacques Lasserre**.

**Éditeur/rédaction/publicité:** Organisation des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 6, Tél. +41 31 356 6110, fax +41 31 356 6101, PC 30-6768-9.

**Impression:** Zollikofer AG, CH-9001 St-Gall.

**Changement d'adresse:** prière de communiquer votre nouvelle adresse à votre ambassade ou à votre consulat; n'écrivez pas à Berne.

Le numéro CHF 5.-

Internet: [www.revue.ch](http://www.revue.ch) e-mail: [revue@aso.ch](mailto:revue@aso.ch)